

UreSil® Drainage Catheter

Catheter	Intended Use
General-purpose (GP™/Mini-pigtail®)	Percutaneous drainage of abscess, nephrostomy and other fluids.
NEPHRO-CATH™ Nephrostomy	Percutaneous drainage of nephrostomy and other fluids.
CHOLE-CATH® ^{Biliary}	Percutaneous transhepatic biliary drainage.

This product is intended for short-term use (more than 24 hours and less than 30 days). **See the pouch label on this product for specific contents.**

LOCKING CATHETERS: GP, NEPHROSTOMY AND BILIARY CATHETERS WITH LOCKING PIGTAIL



- HARDWARE:**
METAL STIFFENING CANNULA
TROCAR
SEPTUM CAP
FLEXIBLE CANNULA

Note: Depth marks (if present) are not intended to measure- for reference only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

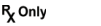
- To maximize advantages of the surface, WET THE CATHETER before use.
 - Straighten the catheter when inserting the cannula (and trocar if appropriate). For locking catheters, pull the suture to remove slack before inserting the cannula.
 - Insert the catheter using the over-the-guidewire technique. Tract over-dilation will ease placement. Catheters with a trocar included can also be inserted using direct puncture.
 - For locking catheters, rotate the catheter clockwise while removing the cannula to form the pigtail.
 - When the catheter is properly positioned, remove the hardware.
 - For locking pigtail catheters, pull the suture to close the pigtail. Depending upon whether or not suture storage is desired, lock the pigtail as follows:
Option A: Locking the pigtail without storing suture: Move the locking slide proximally until an audible "click" is heard. The suture is now locked. Trim away excess suture at the exit point at the proximal end of the hub.
Option B: Locking the pigtail with suture storage: Wind approximately 15 cm of suture into the suture channel for later use when removing or repositioning the catheter. To wrap the suture, pull it straight and then hook it in the notch at the bottom of the suture channel. After making the last wind, wrap the suture around the suture retention post. Move the locking slide proximally until an audible "click" is heard. The suture is now locked.
 - To remove the catheter, unlock the suture retention mechanism. To unlock the mechanism, depress the tab using an instrument and move the slide distally. If no suture was stored, the suture will now be released. If suture was stored, unwind the suture to complete the release. Cut the suture at the exit point at the proximal end of the hub and pull the catheter out of the patient. In order to maintain control of the suture, do not cut the catheter to release the pigtail.
 - For biliary and nephrostomy catheters, internal drainage can be achieved by placing the septum cap on the catheter hub. The septum cap contains a self-sealing needle puncture port for flushing.
- CAUTION:**
- When engaging the catheter luer lock, do not overtighten. Overtightening the luer can result in luer crack which may require catheter replacement.
 - Dispose of sharps using approved sharps container in accordance with applicable regulations and institutional policy.



Sterile if package is unopened and undamaged. The reuse of this single-use device can lead to patient infection and/or device malfunction.

URESIL, MINI-PGTAİL and CHOLE-CATH are registered trademarks of URESIL, LLC. GP and NEPHRO-CATH are trademarks of Uresil, LLC. U.S. patent no. 8,177,177 and 9,079,069.1
TO REORDER: Call 1-800-538-7374 (U.S. only). Fax: 1-847-982-0106 www.uresil.com

Manufactured by: Uresil, LLC
5418 W. Touhy Ave., Skokie, IL 60077 U.S.A.

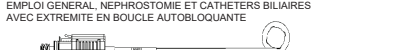


UreSil Cathéter de drainage

Cathéter	Emploi Prévu
Emploi général GP/Mini-pigtail	Drainage percutané des abcès néphrostomies ou autres liquides.
NEPHRO-CATH Néphrostomie	Drainage percutané des néphrostomies ou autres liquides.
CHOLE-CATH biliaire	Drainage biliaire

Ce produit est destiné à un usage de courte durée (plus de 24 heures et moins de 30 jours).

Se reporter à l'étiquette de l'emballage sur le produit pour connaître les composants spécifiques.



- CATHETERS DOTES D'UN DISPOSITIF DE VERROUILLAGE:**
EMPLOI GENERAL, NEPHROSTOMIE ET CATHETERS BILIAIRES AVEC EXTREMITE EN BOUCLE AUTOBLOQUANTE
- MATERIEL:**
CANULE DE RADISSEMENT METALLIQUE
TROCART
BOUVCHON SEPTUM
CANULE FLEXIBLE MUNIE

NOTE: Les repères de profondeur (le cas échéant) présents ne sont pas destinés pour une mesure précise, mais pour référence uniquement.

MODE D'EMPLOI:

- Afin d'optimiser les avantages du revêtement, HUMIDIFIER LE CATHETER avant usage.
- Introduire la canule (et le trocar si possible) tout en redressant le cathéter. Pour les cathéters munis d'un dispositif de verrouillage, tirer sur le fil de suture afin de retirer les cathéters avant d'introduire la canule.
- Introduire le cathéter à l'aide de la technique standard du fil guide. Une dilatation de la voie facilitera la mise en place. Les cathéters munis d'un trocar peuvent aussi être directement introduits au moyen d'une aiguille.
- Pour les cathéters dotés d'un dispositif de verrouillage, retirer la canule tout en faisant tourner le cathéter dans le sens des aiguilles d'une montre afin de suivre sa forme en queue de cochon.
- Lorsque le cathéter est correctement positionné, retirer le matériel.
- Pour les cathéters avec extrémité en boucle autobloquante, tirer sur le fil de suture afin de refermer la queue de cochon. Selon que l'on souhaite conserver la suture ou pas, bloquer la queue de cochon comme suit:
Option A: Attacherment de la queue de cochon sans monopolisation de suture: Déplacez la glissière de verrouillage proximale jusqu'à ce qu'un « clic » audible se fasse entendre. La suture est maintenant en place. Coupez l'excès de suture au point de sortie à l'extrémité proximale du moyeu.
Option B: Bloquer la queue de cochon en maintenant la suture: Enrouler environ 15 cm de fil de suture dans le queue de cochon de la suture pour un usage ultérieur, au moment d'enlever ou de repositionner le cathéter. Afin d'enrouler le fil de suture, le tirer tout droit et l'accrocher dans l'encoche en bas du matériel de suture. Après avoir entièrement emboîné le fil de suture, l'enrouler autour du clip de maintien de la suture. Déplacer la glissière de blocage de façon proximale jusqu'à ce qu'un « clic » soit émis. Le fil de suture est maintenant bloqué.

- Pour retirer le cathéter, détachez le mécanisme de rétention de suture. Pour détacher le mécanisme, appuyez sur la languette à l'aide d'un instrument et déplacez la glissière distale. Si aucune suture n'a été placée, elle sera désormais libérée. Si la suture a été placée, défilés le fil de suture pour compléter la libération. Couper le fil de suture au point de sortie à l'extrémité proximale du moyeu et retirez le cathéter de la patiente. Afin de maintenir le contrôle de la suture, ne coupez pas le cathéter pour libérer la queue de cochon.
- Pour les cathéters biliaires et de néphrostomie, un drainage interne peut être effectué en plaçant le bouchon septum sur le centre du cathéter. Le bouchon septum contient une aiguille de cathéter à chambre auto-obturante pour le retrait.

PRECAUTION:

- Ne resserrer pas trop le luer-lock du cathéter. Le luer peut se fendre s'il est trop serré et il peut dans ce cas être nécessaire de remplacer le cathéter.
- Jeter les aiguilles dans des contenants pour aiguilles homologués conformément aux réglementations en vigueur et aux règles de l'institution.

Sterile, si l'emballage n'a pas été ouvert et n'est pas endommagé. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut entraîner l'infection du patient/ou le mauvais fonctionnement du dispositif.

UreSil Drainagekatheder

Katheter	Anwendungsgebiet:
Allzweck GP/Mini-Anschlussfaser	Perkutane Drainage von Abszessen, Nephrostomien und anderen Flüssigkeiten.
NEPHRO-CATH Nephrostomie	Perkutane Drainage von Nephrostomien und anderen Flüssigkeiten.
CHOLE-CATH für die Galle	Perkutane transhepatische Gallendrainage.

Dieses Produkt ist für die kurzzeitige Verwendung (mehr als 24 Stunden und weniger als 30 Tage) vorgesehen.

Bezüglich besonderer Inhalte, siehe Beutelaufkleber auf diesem Produkt.



- DAS SCHLIEßEN VON KATHEDERN**
GP, NEPHROSTOMIE- UND GALLENKATHEDERN MIT VERSCHLUSSANSCHLUSSFASER
- GERÄTE:**
STEIFE METALLKANÜLE
TROKAR
SEPTUMABDECKUNG
FLEXIBLE KANÜLE

HINWEIS: Tiefenmarkierungen (falls vorhanden) dienen nicht zur Messung, sondern nur zur Referenzzwecken.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Um die Vorteile der Oberfläche komplett auszunutzen, FEUCHTEN Sie den Katheder AN, bevor Sie diesen benutzen.
- Richten Sie den Katheder gerade aus, wenn Sie die Kanüle (und falls notwendig, den Trokar) einführen. Um den Katheder zu schließen, ziehen Sie an der Naht, die den alles zu straffen, während Sie die Kanüle einführen.
- Führen Sie den Katheder ein, indem Sie die „Überdem-Führungsdraht-Technik“ anwenden. Eine Über-Dilatation des Traktes erleichtert das Setzen. Katheder mit einem Trokar können auch gesetzt werden, indem eine direkte Punktion erfolgt.
- Um den Katheder zu schließen, drehen Sie den Katheder im Uhrzeigersinn, während Sie die Kanüle aus der Anschlussfaser entfernen.
- Wenn der Katheder ordnungsgemäß gesetzt ist, entfernen Sie die Geräte.
- Um Katheder mit Anschlussfasern zu verschließen, ziehen Sie an der Naht, um die Anschlussfasern zu verschließen. Je nachdem, ob die Naht bewahrt werden soll oder nicht, verschließen Sie die Anschlussfaser wie folgt:
Option A: Sichern des Katheder-Pigtails ohne Speichern des Naht. Den Sicherungsschieber bewegen, ungefähr, bis ein „klick“ zu hören ist. Die Naht ist nun gesichert. Überschüssiges Nahtmaterial am Ausgangspunkt am proximalen Ende in der Mitte abschneiden.
Option B: Verschließen der Anschlussfaser mit Bewahren der Naht. Drehen Sie ungefähr 15 cm der Naht in den Nahkanal, um diese später zu benutzen, wenn Sie den Katheder entfernen oder neu positionieren. Um die Naht zu umschließen, ziehen Sie diese gerade und hängen Sie diese in die Kerbe am Boden des Nahkanals ein. Nachdem Sie die letzte Umdrehung beendet haben, legen Sie die Naht um den Nahtaufbewahrungsport. Bewegen Sie den Verschluss/Schieber bis ein Klickgeräusch zu hören ist. Die Naht ist nun verschlossen.
- Um den Katheder zu entfernen, den Nahretentionsmechanismus entsichern. Um den Mechanismus zu entsichern, muss die Lasche mit einem Instrument herabgedrückt und der Schieber distal bewegt werden. Wenn keine Naht gespeichert wurde, wird diese nun freigegeben. Wenn die Naht gespeichert wurde, muss die Naht aufgetrennt werden, um diese vollständig freizugeben. Das Nahtmaterial am Ausgangspunkt am proximalen Ende in der Mitte abschneiden und beim Patienten den Katheder entfernen. Den Katheder, um den Pigtail des Katheters freizugeben, nicht abschneiden, so dass die Naht weiterhin unter Kontrolle bleibt.
- Für Gallen- und Nephrostomie-Katheder, kann eine interne Drainage gesetzt werden, indem die Septumabdeckung auf die Kathedermitte gesetzt wird. Die Septumabdeckung enthält einen sich selbst verschließenden Punktionsport, der zum Ausspülen dient.

VORSICHT:

- Beim Anschließen der Luer-Lock-Verbindung des Katheters darf nicht zu fest angezogen werden. Ein zu starkes Anziehen des Luer-Anschlusses kann zu Rissen im Luer-Verbindungsgewickel führen, die einen Katheterwechsel erfordern können.
- Entsorgen Sie scharfe/ spitze Gegenstände in einem zugelassenen Behälter für scharfe/ spitze Gegenstände gemäß den geltenden Vorschriften und der Institutsrichtlinien.

Steril bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung. Die Wiederverwendung dieses Geräts kann zu Infektionen des Patienten oder zu Fehlfunktionen des Geräts führen.

UreSil Catéter de drenaje

Catéter	Utilización
De uso general GP/Mini-pigtail	Drenaje percutáneo de abscesos, nefrostomias otras fluidos.
NEPHRO-CATH Nefrostomía	Drenaje mediante nefrostomía percutánea y otras fluidos.
CHOLE-CATH Drenaje biliar	Drenaje biliar percutáneo transhepático.

Este producto está diseñado para un uso a corto plazo (más de 24 horas y menos de 30 días).

Ver la etiqueta en el envase de este producto por contenidos específicos.



- CATÉTERES DE BLOQUEO:**
CATÉTERES DE BLOQUEO "PIGTAİL" (EN COLA DE CERDO)
PARA USO GENERAL, NEFROSTOMIA Y BILIARES
- HARDWARE:**
CÁNULA DE METAL REFORZADO
TROCAR
TAPA DEL SEPTO
CÁNULA FLEXIBLE

NOTA: Las marcas de profundidad (si las hay) no están previstas para realizar mediciones y sirven sólo como referencia.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Para maximizar las ventajas de la superficie, HUMEDECER LA CATÉTER antes de utilizarlo.
- Enderece el catéter al insertar la cánula (y el trocar si corresponde). Para los catéteres de bloqueo, tire de la sutura para retirar holguras antes de insertar la cánula.
- Inserte el catéter por medio de la técnica del alambre guía. El tracto en dilatación facilitará la ubicación. Los catéteres que vienen con un trocar incluido también se pueden insertar por medio de una punción directa.
- Para los catéteres de bloqueo, gire el catéter en sentido horario al tiempo que retira la cánula para formar la cola de cerdo.
- Cuando el catéter se encuentre correctamente ubicado, retire el hardware.
- Para los catéteres de bloqueo en cola de cerdo, tire de la sutura para cerrar la cola de cerdo. Conforme a si se desea anclaren o no la sutura, bloquee la cola de la cola de la siguiente manera:
Opción A: Cómo cerrar el tubo de un catéter tipo "pigtail" (cola de cerdo) sin anclaren sutura: Mueva la correa/era de cierre en forma proximal hasta escuchar el sonido "clic". Ahora la sutura está cerrada. Recorte el exceso de sutura en el punto de salida del extremo proximal del cono.
Opción B: Bloqueo de la cola de cerdo con almacenamiento de la sutura: enrollé aproximadamente 15 cm de sutura en el canal de la sutura para a uso posterior al retirar o al volver a colocar el catéter. Para envolver la sutura, tire hasta que ésta permanezca recta y luego engánchela en la muesca ubicada en la parte inferior del canal de sutura. Tras realizar la última vuelta, envuelva la sutura alrededor del soporte de retención de la sutura. Mueva la unidad deslizable de cierre de manera proximal hasta escuchar el sonido audible "clic". Ahora la sutura se encuentra bloqueada.
- Para retirar el catéter, abra el mecanismo de retención de suluras. Para abrir el mecanismo, presione la lengüeta por medio de un instrumento y mueva la correa/era en forma distal. En caso de no haber almacenado suluras, en este punto la sutura permanecerá suelta. En caso de haber almacenado suluras, desenrolle la sutura para terminar de soltarla. Corte la sutura en el punto de salida del extremo proximal del cono y extraiga el catéter del paciente. Para mantener el control de la sutura, no corte el catéter para liberar el tubo tipo "pigtail".
- Para catéteres biliares y de nefrostomía, el drenaje interno se puede llevar a cabo colocando la tapa del septo en el eje del catéter. La tapa del septo contiene un punto de punción con aguja autosellante para descarga.

PRECAUCIÓN:

- Al ajustar el conector luer-lock del catéter, no apretar excesivamente. Apretar excesivamente el luer-lock puede ocasionar su rotura y requerir la sustitución del catéter.
- Eliminar las agujas utilizando un contenedor de agujas aprobado según las normativas aplicables y la política institucional.

Estéril si el paquete está sin abrir y no está dañado. La reutilización de este dispositivo de un solo uso puede provocar infección al paciente y/o un mal funcionamiento del dispositivo.

UreSil Drainage Catheter

Cateter	Kullanım Amacı
Genel amaçlı GP/Mini-domuz kuyruğu	Absesin Perkütan Drenajı, nefrostomi ve diğer sıvıların.
NEPHRO-KAT Nefrostomi	Nefrostominin Perkütan drenajı ve diğer sıvıların.
SAFRA-KAT	Perkütan transhepatik biliyer drenajı.

Bu ürün, kısa süreli kullanımı için tasarlanmıştır (24 saatte fazla ve 30 günden az).

Özgül içeriği için bu ürünün pozet etiketine bakınız

KÜLTİLENEN KATERLER:
GP, KÜLTİLENBLEN DOMUZ-KUYURGU OLAN NEFROSTOMI VE BİLİYER KATERLER



- DONANIM:**
SERVİS İÇİN METAL KANÜL
KALIN İĞNE
SEPTUM BAŞLIĞI
ELASTİK KANÜL

NOT: Derinlik işaretleri (varsa) ölçüm için tasarlanmamıştır. Sadece referans amaçlıdır.

KULLANMA TALİMATLARI:

- Yüzye avantajını maksimize etmek için, kullanmadan önce KATERİ İSLATINIZ.
 - Kanülü (sondayı), "ve uygunsuz trokar da" işleri sokmadan önce düzleştirin. Katerleri kullanırken için, kanülü işleri sokmadan önce boşluğunu almak için süzörü çekiniz.
 - Katerleri işleri sokmak için rehber-üzzerinden-keçirgin kullanınız. Geçiş yolunu biraz fazla genişletilmesi yerleştirilme kolaylaştırıcaktır. Trokar dan mevcut olan katerleri doğrudan delme yöntemi ile işleri sokabilirsiniz.
 - Katerleri kullanırken için, bir domuz-kuyruğu oluşurma üzere kanülü çıkartırken, katerleri saat-ışiklamidine çeviriniz.
 - Katerler uygun bir şekilde yerleştirilginde, donanımı çıkartınız.
 - Domuz-kuyruğu katerleri kullanırken için, domuz-kuyruğunu kapatmak üzere süzörü çekiniz. Süzür yedeklemesinin gerekli gerekmedigi duruma göre, domuz-kuyruğunu şu şekilde kilitleyiniz:
A. Seçeneği: Süzür salınamadan domuzkuyruğunun kilitlemesi: Kilitleme sürgüsünü bir klik sesi duyulana kadar hareket ettiriniz. Süzür kilitlenmiştir. Göbeğin yapılaşık olarak sonunda yer alan çıkış noktasındaki faze süzürü traş edin.
Seçenek B: Sarırmamak için, düz olarak çekiniz ve sonra onu süzür kanalının dibindeki çentige çengeleyiniz. Son samayı da yaptıktan sonra, süzürü, süzür tütra drağinin etrafına sarmalayınız. Kilitleme sürgüsünü itailetilir bir "klik" sesi alana kadar yakınsal olarak hareket ettiriniz. Süzür içimdi kilitlenmiştir.
 - Sunday kaldırılm için, süzür tütra mekanizmasının almasını için. Mekanizmanın kilidini açmak için bir alet kullanarak çıkırtıyı basılı olmayan hale getirin ve sürgüye uca gelecek şekilde hareket ettiriniz. Eğer herhangi bir süzür deplonamıydasa süzür artık serbest bırakılacaktır. Eğer süzür deplonamıydasa salma işlemini tamamlamak için süzürü pözün. Gövdenin yaklaık olarak sonunda yer alan çıkış noktasındaki süzürü kesin ve sondayı hastadan çekerek çıkarınız. Süzürün kontrolünü sağlanması için domuzkuyruğunu serbest bırakmak için sondayı kesmeyiniz.
 - Bilyer ve nefrostomi katerleri için, katerlerin göbeğine septum başlığını takarak dahil drenajı (kapalı boşaltma) yapabilirsiniz. Septum başlığı, işikirtme ile yıkama yapma için kendiliğinden kapanan bir iğne delik yuvası çermektedir.
- DİKKAT:**
- Katerler ilveri kilidini derveye alırken ilfiden geçirdiğine fazla sıkınız. Lüvenin gereğinden fazla sıkılması sonucu çıkarma meydana gelebilir, bu da katerlin değiştilmesini gerektirebilir.
 - Kesici delici aletlerin, onaylı kesici delici alet kabı kullanılarak geçerli yönetmeliklere ve kurum politikasına uygun şekilde bertaraf edilmesidir.

Amбалaj açılmıyadında ve hasarsız olduğuyla sterildir. Bu tek kullanım için hazırlanan tekler kullanımı hastalık bulgularına olveyuna da parantez bir arızalanmasına neden olabilir.

UreSil Catetere per drenaggio

Catetere	Utilizzo:
Multi-uso con codino	Drenaggio percutaneo di ascessi, nefrostomie e altro uidi.
NEPHRO-CATH nefrostomia	Drenaggio percutaneo di nefrostomie e altro uidi.
CHOLE-CATH biliare	Drenaggio percutaneo biliare transepatico.

Questo prodotto è destinato a un utilizzo a breve termine (superiore a 24 ore e inferiore a 30 giorni).

Consultare l'etichetta sull'involucro per informazioni sul prodotto specifico.

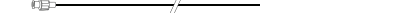
CATETERI A TRATTENUTA:

CATETERI MULTI-USO, NEFROSTOMICI E BILIARI CON CODINO A TRATTENUTA



ACCESSORI:

CANNULA METALLICA DI RINFORZO



TREQUART



FLESSIBILE CANNULA



NOTA: Lineette di profondità (se presenti) non destinate alla misurazione: solo per riferimento

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Per massimizzare i vantaggi della superficie, **INUMIDIRE** il CATETERE prima dell'uso.
- Mantenere il catetere dritto durante l'inserimento della cannula (o dei trequarti, ove pertinente). Per cateteri a trattenuta, tirare la sutura per eliminare i giochi prima di inserire la cannula.
- Inserire il catetere con la tecnica del filo guida. Una sovra-dilatazione del tratto agevolerà l'inserzione. Per i cateteri con trequarti incluso, è possibile l'inserzione tramite puntura diretta.
- Per cateteri a trattenuta, ruotare il catetere in senso orario durante la rimozione della cannula per formare il codino.
- Una volta correttamente posizionato il catetere, rimuovere gli accessori.
- Per cateteri con codino a trattenuta, tirare la sutura per chiudere il codino. Assicurare il codino in uno dei due modi seguenti, con o senza conservazione della sutura.

Opzione A: Bloccaggio della coda senza sistemare la sutura: spostare il più vicino possibile la lastra di bloccaggio fino a quando non si avverta distintamente un "click". La sutura adesso è bloccata. Dare una spunta alla sutura in eccesso nel punto di uscita della parte terminale più vicina al centro.

Opzione B: Se si desidera assicurare il catetere conservando la sutura: avvolgere circa 15 cm di sutura da usare in rapporto alla tecnica di inserimento. Assicurarsi di mantenere dritta e fissarla alla taccia sul fondo del canale della sutura. Dopo aver completato l'ultimo giro dell'avvolgimento, assicurarsi avvolgendola attorno all'apposito piolo. Far scivolare il cursore di trattenuta finché si sente distintamente un "click". A quel punto la sutura è assicurata.
- Per rimuovere il catetere, sbloccare il meccanismo di tenuta della sutura. Per sbloccare il meccanismo, liberare la linguetta per mezzo di un utensile e spostarla in modo distale. Se nessuna sutura sia stata completata, essa sarà a questo punto liberata. Se sia invece stata completata, srotolarla per completare lo sgancimento. Tagliare la sutura nel punto di uscita del terminale più prossimo al centro ed estrarre il catetere dal corpo del paziente. Per assicurare il controllo della sutura, non tagliare il catetere per liberare la coda.
- Per cateteri bilari e nefrostomici, è possibile eseguire il drenaggio interno posizionando il cappuccio settale sullo stelo del catetere. Il cappuccio settale contiene un'uscita auto-sigillante con puntura ad ago per lo spurgo.

ATTENZIONE:

- Quando si innesta il raccordo luer-lock del catetere, non serrare eccessivamente. Un serraggio eccessivo del luer-lock può provocare la rottura, il che potrebbe richiedere la sostituzione del catetere.
- Smaltire gli aghi usando contenitori per aghi approvati, in ottemperanza alla normativa vigente e alle politiche istituzionali.

Sterile se la confezione è chiusa e integra. Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può causare un'infezione al paziente e/o il malfunzionamento del dispositivo.

--

8-19-250 REV. 08/24/2018

UreSil Afvoerkatheter

Catheter	Te Gebruiken Voor:
Algemeen gebruik GP/Mini-pigtail	Percutane afvoer van absces, nefrostomie en andere vloeistoffen.
NEPHRO-KATH Nefrostomie	Percutane afvoer van nefrostomie en andere vloeistoffen.
CHOLE-CATH bilair	Percutane transhepatische bilair afvoer.

Dit product is bedoeld voor korte-termijn gebruik (meer dan24 uur en minder dan 30 dagen).

Zie het label op de verpakking van het product voor specifieke inhoud.

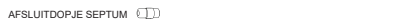
VERGRENDELLENDE KATHETERS: GP NEFROSTOMISCHE EN BILIAIRE KATHETER MET VERGRENDELLENDE PIGTAIL



HARDWARE: VERSTEVIGENDE METALEN CANULE



TROCAR



FLEXIBEL CANULE



OPMERKING: Dieptemarkeringen (indien aanwezig) zijn niet bedoeld als meetinstrument — enkel ter referentie

GEbruIKSAANWIJZING:

- MAAK DE KATHETER NAT** voor gebruik, om de voordelen op het oppervlak te maximaliseren.
- Plaat de katheter recht wanneer de canule wordt ingebracht (en de trocar indien van toepassing). Voor vergrendelende katheters, trek de hechtingsdraad aan om slaphed te verwijderen voor dat de canule wordt ingebracht.
- Breng de katheter in met de over-de-voendraad-methode. Overdilatatie van het kanaal vereenvoudigt de plaatsing van de katheter. Katheters met een bijhorende trocar kunnen ook worden ingebracht met directe punctie.
- Voor vergrendelende katheters, rooler de katheter naar rechts terwijl de canule verwijderd wordt om een pigtail te vormen.
- Wanneer de katheter correct werd geplaatst, verwijder de hardware.
- Voor vergrendelende pigtail catheters, trek de hechtingsdraad aan om de pigtail te sluiten. Afhankelijk of overblijvende hechtingsdraad vereist is, wordt de pigtail als volgt vergrendeld:

Optie A: Het blokkeren van de neuskabel zonder opslag hechtdraad: beweeg de vergrendeling schuifregelaar proximaal totdat u een hoorbare "klik" hoort. De hechting is nu vergrendeld. Knip overtollige hechting weg aan het uitgangspunt aan het proximale uiteinde van de naaf.

Optie B: De pigtail vergrendelen met overblijvende hechtingsdraad: Rol ongeveer 15 cm van de hechtingsdraad in het hechtingskanaal voor later gebruik wanneer de katheter verwijderd of geconigreerd wordt. Om de hechtingsdraad te wikken, trek de hechting recht en haak haar in de inkeping onderaan het hechtingskanaal. Na de laatste wikking, draai de hechtingsdraad rond de retentiepil. Beweg de blokkeerschuf proximaal tot een "hoorbare" klik werd waargenomen. De hechting is nu vergrendeld.

Ontgrendel het hechting retentie-mechanisme voor het verwijderen van de katheter. Om het mechanisme te ontgrendelen, duikt u de lab met behulp van een instrument en verplaatst u de schuifregelaar distaal. Als er geen hechting werd opgeslagen, zal de hechting nu worden vrijgegeven. Als een hechtldraad werd opgeslagen, kunt u de hechtldraad afroten om de vrijgave af te ronden. Knip de hechting bij de uitgang aan het proximale uiteinde van de naaf en trek de katheter uit de patiënt. Knip de katheter niet voor een vrijgave van de neuskabel voor het behouden van de controle van de hechting.

Interne afvoer, voor biliaire en nefrostomie katheters, is mogelijk door het afsluitdoopje van het septum op de katheteraansluiting te plaatsen. Het afsluitdoopje van het septum bevat een zelfsluitende naaldpunctie opening voor spoelen.
- WAARSCHUWING:**
 - Draai het luer-lock van de katheter niet te strak aan. Het luer-lock kan breken als deze te slevig wordt aange draaid, waardoor de katheter mogelijk vervangen moet worden.
 - Verwijdering van fijne naalden met gebruik van containers die zijn goedgekeurd voor fijne naalden in en overeenstemming met de toepasbare regels en het institutioneel beleid.

--

Steriel als verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Hergebruik van dit eenmalig te gebruiken apparaat kan leiden tot patiëntinfectie en/of storing aan het apparaat.

UreSil Drägeringskateter

Kateter	Användningsområde:
Allmänt bruk GP/Mini-pigtail	Perkutan dränering av blödder, nefrostomi och övrigt vätskor.
NEPHRO-CATH Nefrostomi	Perkutan dränering av nefrostomi och övrigt vätskor.
CHOLE-CATH Gallgång	Perkutan transhepatisk perkutan dränering.

Denna produkt är avsedd endast för kortids användning (mer än 24 timmar men mindre än 30 dg).

Se denna produkts påseetikett för specifikt innehåll.

FASTLÅSÂNDE KATETERAR GP NEFROSTOMI OG GALLGÂNGSKATETERAR MED FASTLÅSÂNDE PIGTAIL



MATERIAL: STYVÂNDE KANYL AV METALL



TROCAR



FLEXIBEL KANYL



NOTERA: Djupmarkeringarna (om sådana finns) är inte avsedda för mätning – endast för referens

BRUKSANVISING:

- För att maximera vlyomas fördelar, FUKTA KATETEREN före användandet.
- Rätta ut katetern då kanylen (och trocar då det är lämpligt) införs. För att låsa katetern, dra i suturen för att avlägsna häng innan kanylen förs in.
- För in katetern genom att använda över-guidewire teknik. Överutvidgning av organ underlättar placering. Kateter med trocar inkluderad kan också införas genom direkt punktering.
- För att låsa katetern, rotera katetern medsois medan kanylen avlägsnas, för att åstadkomma pigtail.
- Voor vergrendelnde kateters, rooler de katheter naar rechts terwijl de canule verwijderd wordt om een pigtail te vormen.
- Wanneer de katheter correct werd geplaatst, verwijder de hardware.
- Voor vergrendelende pigtail catheters, trek de hechtingsdraad aan om de pigtail te sluiten. Afhankelijk of overblijvende hechtingsdraad vereist is, wordt de pigtail als volgt vergrendeld:

Alternativ A: För att låsa låtan utan att lagra suturen, flytta låsöslåden proximalt till dess att du hör ett klick. Nu är suturen låst. Klipp bort överflödig sutur vid utgångsstället vid navets proximata ände.

Alternativ B: Lås pigtailen med förvaring av suturen. Vira ungefär 15 cm sutur in i sutur kanalen för senare användning vid avlägsnande eller positionsändring av katetern. För att vira sutur, dra! du den rak och krokär sedan i den i skåran i botten på suturkanalen. Efter sista varvel, virar du suturen runt suturhållarpinnen. Flytta glidelåset proximalt tills du hör ett "klick". Suturen är nu låst.
- För att lå bort katetern låser du upp suturens retentionsmekanism. För att låsa upp mekanismen trycker du ned den filken med ett instrument och flyttar låsöden distalt. Om ingen sutur har lagrats, släpper suturen. Om sutur har lagrats, linda upp suturen för att slutföra frigörandet. Klipp suturen vid utgångsstället vid den proximala änden av navet och dra ut katetern ur patienten. För att bibehålla kontrollera över suturen, knip inte av katetern för att frigöra låtan.
- När det gäller gallgångs- och nefrostomikatetrar, kan intern dränering uppåns genom att man placerar septumlocket på kateterfateringen. Septumlocket innehåller en självslutande nålpunkteringsport för spoлинг.
- VAR FÖRSIKTIG:**
 - Dra inte åt för hårt när du skrurav åt luer-lockanslutningen på katetern. Om luerm dra åt för hårt kan den spricka, vilket kan betyda att katetern måste bytas ut.
 - Kassera vassa föremål i godkänd behållare för vassa föremål i enlighet med gällande regler och sjukhusets policyer.

--

Steril om förpackningen är öppnad och oskadad. Återanvändning av denna produkt kan leda till patientinfektion och/eller till apparatfel.

UreSil kateterdræn

Kateter	Anvendelse:
Generel formål GP/Mini-pigtail	Perkutan dræning af bylder, nefrostomi og andet væsker.
NEPHRO-CATH Nefrostomi	Perkutan dræning af bylder, nefrostomi og andet væsker.
CHOLE-CATH Drejage bilær	Perkutan transhepatisk galdeledræning.

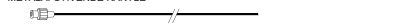
Dette produkt er beregnet til kortvarig anvendelse (over 24 timer og under 30 dage).

Mærknoten på posen af dette produkt viser det konkrete indhold.

LÅSENDE KATETERE: GP NEFROSTOMI OG GALDEKATETERE MED LÅSENDE PIGTAIL



INSTRUMENTER: METALFASTVIVENDE KANYLE



TROKAR



FLEKSIBEL KANYLE



BEMÆRK: Dybdemarkeringerne (hvis de er til stede) er ikke beregnet til måling – kun til referencer

BRUGSVEJLEDNING:

- För att maksimere overlflåreas fordele, BØR KATETERET VÆDES inden brug.
- Ret katetern ud inden kanylen indføres (og trokaret hvis det er passende). For låsende kateter, stram suturen for at fjerne slaphed inden kanylen indføres.
- Indfør katetret vira over-guidewire teknikken. Overudspidning af kanalen letter placeringen. Katetre med trocar kan også indføres med direkte punktering.
- För låsende katetere, roter katetret med uret mens kanylen fjernes for at skabe en pigtail.
- Når katetret sidder rigtigt, så fjern instrumentet.
- För låsende pigtail katetre, stram suturen for at lukke pigtailen. Afhængig af om der ønskes sutur opbevaring, så lås pigtailen som følger:

Mulighed A:Låsning af grisrehalen uden at gemme suturen: Flyt låsøskydens sutur af på den proximale ende af udgangscentrum.

Mulighed B:Låsning af pigtail med sutur opbevaring: Lådgag ca. 15 cm sutur ind i suturkanalen til senere brug, når katetret fjernes eller flyttes. For at udlægge suturen, så træk den lige ud og hægt den på hakket i bunden af suturkanalen. Efter den sidste vending lægges suturen om pinden til fastholdelse af sutur. Skub lukketrappen proximalt indtil der høres et tydeligt "klik". Suturen er nu låst.
- For at udtage kateteret frigøres suturafslødhølesmekanismen. For at åbne mekanismen trykkes ned på den filg med et instrument og slåden flyttes distalt. Hvis der ikke blev gemt nogen sutur, vil den blive frigjort nu. Hvis der blev gemt sutur, rulles suturen ud for at muliggøre frigørelsen. Klip suturen af ved den proximale ende af udgangens centrum og træk kateteret ud af patienten. For at bevare kontrollen over suturen, skal man undlade at klippe i kateteret for at frigøre grisrehalen.
- Ved katetere til galde og nefrostomi kan den interne dræning opnås ved at placere septum kapslen på kateter centret. Septum kapslen har en selvforlægende nålgen-nærmrængningsåbning til skyivning.

ADVARSEL:

- Undgå at overstamme kateterets luer-lås. Overstramning af luer-låsen kan medføre, at den blasker, hvilket kan resultere i, at den skal udskiftes.
- Kassér skarpe genstande ved hjælp af godkendte beholdere til skarpe genstande, i overensstemmelse med gældende regler og institutionelle politikker.

--

Steril når emballagen er uåbnet og ubeskadjet. Genbrug af denne engangs-enhed kan føre til infektion hos patienten og/eller defekt på enheden.

UreSil 引流导管

引流导管	适用范围:
通用引流导管 (GP/Mini-pigtail)	经皮脓肿引流、经皮肾造瘘引流及其他液体的。
NEPHRO-CATH 肾造瘘引流导管	经皮肾造瘘引流及其他液体的。
CHOLE-CATH 胆汁引流导管	经皮经肝胆汁引流

本产品适用于短期使用（超过24小时且少于30天）。

请参阅本产品袋上的标签的具体内容

锁定式引流导管: 带有“猪尾巴”的通用引流导管、肾造瘘引流导管及胆汁引流导管



硬件:



套针



隔膜盖



柔性套管

注意: 无意测量深度标记 (如果有) - 仅供参考

使用说明:

- 为了使表面的优势最大化, 请在使用前湿润引流导管。
- 请在插入导管 (及套针 - 如果适当) 时伸直导管。
- 对于锁定式引流导管, 请在插入套管时拉直缝合线。
- 使用导丝技术来插入引流导管。管道扩张将利于轻松地将导管放入。
- 对于锁定式引流导管, 在移开套管时顺时针转动套管, 以构成“猪尾巴”末端。
- 当引流导管已适当地定位时, 移开硬件。

修剪导管的近端处的出口点的多余的缝合线。

选项 A: 在存储缝合线的情况下锁定“猪尾巴”:

在移开或重新放置引流导管时, 将缝合线的大约15 cm卷到缝合圈内, 以便稍后用。若要覆盖缝合, 可将其拉直, 然后将其勾在缝合圈底部的凹口中。在完成最后的卷绕之后, 在缝合保持杆的周围覆盖缝合。最接近地移动锁定薄片, 直到听见“滴答”的声音为止。这时缝合已锁定。

缝合线现在已被锁定。

修剪导管的近端处的出口点的多余的缝合线, 并将滑块向远端移动。如果不能卷缝合线, 缝合线将立即松懈。

如果缝合卷缝合线, 解开缝合线完成松解。切勿将中心近端出口点处的缝合线, 并将导管从患者体内拔出。为了保持对缝合线的控制, 不要切断导管鬆结缝合圈。
- 拔掉导管, 开启缝合圈固定装置。开启原理, 利用仪器按下标签, 并将滑块向远端移动。如果不能卷缝合线, 缝合线将立即松懈。
- Verd katetere til galde og nefrostomi kan den interne dræning opnås ved at placere septum kapslen på kateter centret. Septum kapslen har en selvforlægende nålgen-nærmrængningsåbning til skyivning.

- Undgå at overstamme kateterets luer-lås. Overstramning af luer-låsen kan medføre, at den blasker, hvilket kan resultere i, at den skal udskiftes.
- Kassér skarpe genstande ved hjælp af godkendte beholdere til skarpe genstande, i overensstemmelse med gældende regler og institutionelle politikker.

注意:

1. 当关闭导管鲁尔接口时, 不要拉的过紧。 鲁尔接口过度锁紧可能会导致其破裂, 需要更换导管。

2. 应根据适用法规和机构政策将利器置于合格的利器容器内。

如果包装未打开和未损坏, 则本器械无菌。

重复使用这种一次性使用的器械可能导致病人感染和/或器械故障。